



Consiglio di amministrazione

BILANCIO RETTIFICATIVO 1/2012

CT/CA-033/2012/01IT

INDICE

- I. INTRODUZIONE
- II. STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE – RIEPILOGO
- III. STATO DELLE ENTRATE PER IL 2012
- IV. STATO DELLE SPESE PER IL 2012
- ALLEGATO 1 – TABELLA DELL'ORGANICO

ADOTTATO DAL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE IL 22 SETTEMBRE 2012

I. INTRODUZIONE

Come ogni anno nel corso del mese di giugno, il Centro di traduzione ha chiesto ai suoi clienti di aggiornare le loro previsioni concernenti il volume delle traduzioni che essi intendono richiedere al Centro. In base a tale informazione aggiornata, e in conformità con l'articolo 28 del regolamento finanziario del 25 marzo 2009, il Centro ha elaborato il proprio bilancio rettificativo 1/2012, che comprende i seguenti cambiamenti:

- È stata introdotta nel bilancio una diminuzione delle entrate previste per il Centro del -3,8% (- 1.6 milioni EUR), a causa della riduzione dei volumi di lavoro.
- Le eccedenze accumulate negli anni precedenti (2 973 349 EUR) sono state integrate al bilancio.
- Parte del fondo di riserva per investimenti eccezionali (56 400 EUR) è stato inserito nel bilancio.
- I trasferimenti effettuati durante l'anno sono stati iscritti a bilancio, per presentare una distribuzione delle risorse aggiornata.
- Tutte le voci relative alla spesa sono state riesaminate allo scopo di equilibrare il bilancio e ripartire le risorse in maniera più appropriata e sono inoltre state introdotte delle modifiche nel bilancio.

STATO DELLE ENTRATE

Allo stato delle entrate sono stati effettuate le seguenti modifiche:

- a) Aggiornamento delle previsioni di bilancio per i clienti, sulla base delle loro più recenti stime circa le necessità di traduzione. Riassumendo, il risultato è di una diminuzione pari a 1 804 900 EUR al Titolo 1 ("Versamenti degli organismi e organi") e di un aumento di 198 500 EUR al Titolo 3 ('Cooperazione interistituzionale').

Per quanto concerne i clienti del Centro, 25 hanno segnalato una diminuzione delle loro esigenze di traduzione e otto invece il contrario. Va notato che l'UAMI (Ufficio per l'Armonizzazione nel Mercato Interno), il più grande cliente del Centro, ha confermato le sue previsioni iniziali per l'anno. Per i clienti che non hanno confermato le loro previsioni, qualsiasi importo già fatturato per ordinativi di traduzione per il 2012 è stato incluso nel bilancio se superiore alle previsioni iniziali.

- b) Riduzione degli interessi bancari pari a 45 000 EUR rispetto all'importo previsto nel bilancio iniziale (Titolo 4). Si tratta della conseguenza dei tassi di interesse più bassi per i conti del Centro.
- c) Conformemente all'articolo 16 del regolamento finanziario, la somma corrispondente alle eccedenze di bilancio degli anni precedenti, ovvero 2 973 349 EUR, è stata iscritta come entrata per il 2012.
- d) È stato introdotto un importo pari a 56 400 EUR sotto la voce 5010 ("Trasferimento dal fondo di riserva per investimenti eccezionali"), a favore del programma e-CdT.

- e) Nel bilancio iniziale per il 2012, allo scopo di non aumentare i prezzi, il Centro ha inserito 598 500 EUR detraendoli dalla riserva per la stabilizzazione delle tariffe per equilibrare il bilancio. Nel bilancio rettificativo, grazie all'introduzione dell'eccedenza accumulata degli anni precedenti, tale importo non è più necessario per equilibrare il bilancio e può essere stornato nella riserva per la stabilizzazione delle tariffe.
- f) Creazione di una nuova linea di bilancio, la voce 1051, a seguito della conclusione di accordi con un nuovo cliente, l'Agenzia europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia (Agenzia IT). L'Agenzia IT ha già ordinato delle traduzioni al Centro. Le entrate derivanti da tali ordinativi sono state incluse alla voce 3000 (Commissione europea), in quanto l'Agenzia non aveva ancora raggiunto l'autonomia finanziaria al momento della preparazione di questo bilancio. Nel 2012, il Centro ha altresì concluso un accordo con il Comitato economico e sociale europeo (CESE), già incluso nel bilancio alla voce 3007.

1051	Agenzia europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia (Agenzia IT)	p.m.
------	---	------

STATO DELLE SPESE

Il Centro di traduzione ha riesaminato le voci relative alla spesa nel bilancio per il 2012, per i motivi già citati nell'introduzione, e ha apportato le seguenti modifiche allo stato delle spese:

- a) Una riduzione degli stanziamenti destinati alla spesa al Titolo 1 ("Personale") pari a 678 000 EUR.
- i) Questa riduzione è essenzialmente dovuta alla cessazione del servizio di membri del personale, molti dei quali sono già stati o saranno sostituiti da personale interinale, il che spiega l'aumento di 173 100 EUR per il personale interinale (voce 1175). Tale importo è già stato trasferito dalla voce 1100 ("Stipendio di base"). Gli attuali stanziamenti per gli stipendi di base e gli assegni familiari (Voci 1100 e 1101), dopo una diminuzione di 750 000 EUR nel bilancio rettificativo, coprono il numero di membri attivi del personale alla fine di giugno 2012 (199). Essi consentono anche un'assunzione pianificata per sostituire le persone che hanno cessato il servizio. Inoltre, gli stanziamenti per il controverso aumento salariale per il 2011 (380 000 EUR) sono inclusi negli stanziamenti globali;
 - ii) gli stanziamenti per la voce 1420 ("Altre spese") sono stati aumentati di 70 000 EUR a causa di una previsione corretta dalla Commissione-OIL. L'aumento è relativo all'applicazione di una convenzione collettiva agli agenti soggetti alla legge anzionale e destinati dalla Commissione al centro giardino d'infanzia (CPE);
 - iii) due voci hanno goduto di lievi aumenti dei propri stanziamenti: voce 1140 ("Assegni e sussidi di natalità e di morte") (+ EUR 1 575) e la voce 1400 ("Ristoranti e mense") (+ EUR 2 000).

- b) Una riduzione degli stanziamenti destinati alla spesa al Titolo 2 (“Immobili, attrezzature e spese operative varie”) pari a 74 400 EUR. Sono stati effettuati un paio di adeguamenti alle voci di questo titolo, attraverso dei trasferimenti o nel bilancio rettificativo. Tra i più importanti figurano:
- i) una riduzione di 155 500 EUR alla voce 2000 (“Affitto di immobili e relativi costi”), quale risultato del ricalcolo delle necessità. Parte della diminuzione è stata trasferita ad altre voci relative agli immobili, quale la voce 2020 (“Acqua, gas, elettricità e riscaldamento”). Ciò riflette le difficoltà incontrate nello stimare con precisione il costo di tali spese molti mesi prima dell’esercizio di bilancio;
 - ii) un aumento di 14 900 EUR alla voce 2392 (“Assistenza amministrativa da parte della Commissione”). Questo aumento corrisponde alle spese relative a Sysper2 e alla gestione delle missioni del Centro (MIPS) da parte del PMO (Ufficio di gestione e liquidazione dei diritti individuali);
 - iii) un aumento di 25 000 EUR alla voce 2650 (“Interpretazione”), che copre i servizi di interpretazione per le riunioni del consiglio di amministrazione. Un aumento è necessario perché le spese relative all’interpretazione nella 38ª riunione si sono rivelate più elevate delle previsioni iniziali a causa dell’importo relativo alle indennità di viaggio, che non è possibile prevedere in anticipo.
- c) Un aumento degli stanziamenti destinati alla spesa al Titolo 3 (“Spese operative”) pari a 396 175 EUR. L’aumento alla voce 3000 (“Servizi di traduzione esterna”), malgrado una diminuzione delle previsioni dei clienti, si riferisce alle spese incorse per le traduzioni volute dai clienti nel 2011, ma inviate ai traduttori freelance nel 2012 e per le quali non erano state stanziare risorse nel bilancio iniziale. Il fabbisogno addizionale ammonta a 680 000 EUR. Parte di questa somma è compensata dalla diminuzione del fabbisogno in base alle previsioni riviste dei clienti.
- d) Un aumento negli stanziamenti del Titolo 10 (“Riserve”) pari a 1 139 074 EUR. L’importo corrisponde all’eccedenza di bilancio stimata per il 2012 ed è destinato a rafforzare ulteriormente la voce 10003 (“Riserva per la stabilizzazione delle tariffe”).

TABELLA DELL’ORGANICO

Alla fine di giugno 2012, il Centro contava 199 membri del personale attivi; la tabella dell’organico contiene in totale 215 posti. La tabella inclusa in questo bilancio rettificativo è stata rivista, in quanto un certo numero di posti sono stati riattribuiti a un grado più basso. Il Centro è in procinto di assumere nuovo personale per sostituire quello in partenza per cessazione del servizio, sempre nel rispetto della soglia dei 206 posti, approvata dal consiglio di amministrazione del Centro tramite il progetto di bilancio preliminare per il 2013 il 22 marzo 2012.

II. STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE – RIEPILOGO

Titolo Capitolo	Denominazione	Nuovo importo 2012	Bilancio rettificativo 1/2012	Bilancio 2012
	ENTRATE			
1	VERSAMENTI DEGLI ORGANISMI E ORGANI	38 120 100	-1 804 900	39 925 000
2	SUSSIDIO DA PARTE DELLA COMMISSIONE	p.m.		p.m.
3	COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE	2 456 600	198 500	2 258 100
4	ALTRE ENTRATE	453 000	-42 000	495 000
5	ECCEDEZZA RIPORTATA DAL PRECEDENTE ESERCIZIO FINANZIARIO E TRASFERIMENTI DAL FONDO DI RISERVA DEGLI ANNI PRECEDENTI	3 804 549	2 431 249	1 373 300
6	RESTITUZIONI	p.m.		p.m.
	TOTALE GENERALE	44 834 249	782 849	44 051 400
	SPESE			
1	PERSONALE	24 992 100	-678 000	25 670 100
2	IMMOBILI, ATTREZZATURE E SPESE OPERATIVE VARIE	5 495 600	-74 400	5 570 000
3	SPESE OPERATIVE	13 207 475	396 175	12 811 300
10	RISERVE	1 139 074	1 139 074	p.m.
	TOTALE GENERALE	44 834 249	782 849	44 051 400

ADOTTATO DAL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE IL 22 SETTEMBRE 2012

III. STATO DELLE ENTRATE 2012

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2012	Bilancio 2012	Osservazioni
1	VERSAMENTI DELLE AGENZIE, DEGLI UFFICI, DELLE ISTITUZIONI E DEGLI ORGANISMI				
10	VERSAMENTI DELLE AGENZIE, DEGLI UFFICI, DELLE ISTITUZIONI E DEGLI ORGANISMI				
100	<i>Versamenti delle agenzie, degli uffici, delle istituzioni e degli organismi</i>				Articolo 10, comma 2, lettera b) del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio.
1000	Agenzia europea dell'ambiente (EEA)	349 200	49 200	300 000	
1001	Fondazione europea per la formazione professionale (ETF)	250 200	0	250 200	
1002	Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (EMCDDA)	718 700	0	718 700	
1003	Agenzia europea per i medicinali (EMA)	2 772 900	-284 100	3 057 000	
1004	Agenzia europea per la salute e la sicurezza sul lavoro (EU-OSHA)	683 900	-54 000	737 900	
1005	Ufficio per l'Armonizzazione nel Mercato Interno (UAMI)	5 258 700	0	5 258 700	
1006	UAMI marchi	15 770 800	0	15 770 800	
	Attuazione della scala dei prezzi dei marchi per volume	p.m.	0	p.m.	
1007	Ufficio comunitario delle varietà vegetali (CPVO)	120 000	0	120 000	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2012	Bilancio 2012	Osservazioni
1 0 0 8	Ufficio europeo di polizia (Europol)	475 000	-541 400	1 016 400	
1 0 0 9	Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro (Eurofound)	483 700	-116 300	600 000	
	<i>Articolo 1 0 0 – Totale</i>	26 883 100	-946 600	27 829 700	
1 0 1					
1 0 1 0	Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale (CEDEFOP)	65 600	-55 700	121 300	
1 0 1 2	Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali (FRA)	866 700	-190 600	1 057 300	
1 0 1 3	Agenzia europea per la ricostruzione (EAR)	p.m.	0	p.m.	
1 0 1 4	Banca europea per gli investimenti (BEI)	p.m.	0	p.m.	
1 0 1 5	Autorità europea per la sicurezza alimentare (EFSA)	446 000	93 600	352 400	
1 0 1 6	Unità europea di cooperazione giudiziaria (Eurojust)	2 500	-2 500	5 000	
1 0 1 7	Agenzia europea per la sicurezza marittima (EMSA)	200 000	0	200 000	
1 0 1 8	Agenzia europea per la sicurezza aerea (AESA)	1 568 600	63 100	1 505 500	
1 0 1 9	Agenzia ferroviaria europea (ERA)	550 000	-200 000	750 000	
	<i>Articolo 1 0 1 – Totale</i>	3 699 400	-292 100	3 991 500	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2012	Bilancio 2012	Osservazioni
1 0 2					
1 0 2 0	Agenzia europea per la sicurezza delle reti e dell'informazione (ENISA)	31 500	11 500	20 000	
1 0 2 1	Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie (ECDC)	200 000	10 800	189 200	
1 0 2 2	Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione europea (FRONTEX)	398 900	0	398 900	
1 0 2 3	Agenzia esecutiva per l'istruzione, gli audiovisivi e la cultura (EACEA)	629 800	-70 200	700 000	
1 0 2 4	Agenzia esecutiva per la competitività e l'innovazione (EACI)	17 000	-23 700	40 700	
1 0 2 5	Accademia europea di polizia (CEPOL)	110 000	0	110 000	
1 0 2 6	Agenzia esecutiva per la salute e i consumatori (EAHC)	62 800	-48 300	111 100	
1 0 2 7	Agenzia del GNSS europeo (GSA)	24 600	0	24 600	
1 0 2 8	Agenzia europea per la difesa (EDA)	5 000	0	5 000	
1 0 2 9	Agenzia europea per le sostanze chimiche (ECHA)	4 081 100	-324 300	4 405 400	È compresa l'entrata relativa alla memorizzazione di ECHA-term al Centro di traduzione
	<i>Articolo 1 0 2 – Totale</i>	5 560 700	-444 200	6 004 900	
1 0 3					

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2012	Bilancio 2012	Osservazioni
1 0 3 0	Agenzia comunitaria per il controllo della pesca (CFCA)	157 000	0	157 000	
1 0 3 1	Fusione per l'energia (F4E)	25 000	-25 000	50 000	
1 0 3 2	Centro satellitare dell'Unione europea (EUSC)	p.m.	0	p.m.	
1 0 3 3	Agenzia esecutiva per la rete transeuropea di trasporto (TEN-TEA)	26 100	-900	27 000	
1 0 3 4	Istituto europeo di innovazione e tecnologia (EIT)	59 900	-60 400	120 300	
1 0 3 5	Agenzia esecutiva del Consiglio europeo della ricerca (ERC)	43 700	-19 800	63 500	
1 0 3 6	Agenzia esecutiva per la ricerca (AER)	8 000	-17 200	25 200	
1 0 3 7	Impresa comune Clean Sky (CSJU)	8 000	0	8 000	
1 0 3 8	Istituto europeo per l'uguaglianza di genere (EIGE)	197 300	-18 200	215 500	
1 0 3 9	Impresa comune SESAR (SJU)	24 100	0	24 100	
	<i>Articolo 1 0 3 – Totale</i>	549 100	-141 500	690 600	
1 0 4					
1 0 4 0	Garante europeo della protezione dei dati (GEPD)	807 000	-173 000	980 000	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2012	Bilancio 2012	Osservazioni
1 0 4 1	Impresa comune per l'attuazione d'un'iniziativa tecnologica congiunta in materia di sistemi informatici incorporati (ARTEMIS)	4 700	0	4 700	
1 0 4 2	Impresa comune «Iniziativa tecnologica congiunta sui medicinali innovativi» (IMI)	5 000	5 000	p.m.	
1 0 4 3	Impresa comune «Celle a combustibile e idrogeno» (IC FCH)	6 700	4 200	2 500	
1 0 4 4	Impresa comune «Consiglio consultivo sull'iniziativa europea per la nanoelettronica» (IC ENIAC)	p.m.	0	p.m.	
1 0 4 5	Ufficio europeo di sostegno per l'asilo (UESA)	70 000	70 000	p.m.	
1 0 4 6	Agenzia per la cooperazione fra i regolatori nazionali dell'energia (ACER)	32 200	27 800	4 400	
1 0 4 7	Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati (ESMA)	442 200	225 500	216 700	
1 0 4 8	Autorità bancaria europea (EBA)	50 000	-150 000	200 000	
1 0 4 9	Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali (EIOPA)	7 000	7 000	p.m.	
	<i>Articolo 1 0 4 – Totale</i>	1 424 800	16 500	1 408 300	
1 0 5					
1 0 5 0	Organismo dei regolatori europei delle comunicazioni elettroniche (BEREC)	3 000	3 000	p.m.	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2012	Bilancio 2012	Osservazioni
1 0 5 1	Agenzia europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia (Agenzia IT)	p.m.	0		Sino alla sua autonomia finanziaria, l'operato dell'Agenzia IT è previsto e iscritto alla voce 3000, Commissione europea.
	<i>Articolo 1 0 5 – Totale</i>	3 000	3 000	p.m.	
	CAPITOLO 1 0 – TOTALE	38 120 100	-1 804 900	39 925 000	
	Totale del titolo 1	38 120 100	-1 804 900	39 925 000	
2	SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE				
2 0	SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE				
2 0 0	Sovvenzione della Commissione				Articolo 10, comma 2, lettera c) del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio.
2 0 0 0	Sovvenzione della Commissione	p.m.	0	p.m.	
	<i>Articolo 2 0 0 – Totale</i>	p.m.	0	p.m.	
	CAPITOLO 2 0 – TOTALE	p.m.	0	p.m.	
	Totale del titolo 2	p.m.	0	p.m.	
3	COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE				
3 0	COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE				

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2012	Bilancio 2012	Osservazioni
3 0 0	Cooperazione interistituzionale				Articolo 10, comma 2, lettera b) del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio.
3 0 0 0	Commissione europea – DG Occupazione	953 300	33 300	920 000	DG Occupazione 920 000 EUR, DG Affari interni (Agenzia IT) 33 300 EUR
3 0 0 1	Partecipazione al comitato interistituzionale per la traduzione e l'interpretazione (CITI)	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 2	Gestione di progetti interistituzionali	739 300	0	739 300	
3 0 0 3	Parlamento europeo	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 4	Consiglio dell'Unione europea	23 800	-19 200	43 000	
3 0 0 5	Corte dei conti europea.	30 000	-20 000	50 000	
3 0 0 6	Comitato delle regioni dell'Unione europea	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 7	Comitato economico e sociale delle Comunità europee	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 8	Corte di giustizia dell'Unione europea	300 000	300 000	p.m.	
	<i>Articolo 3 0 0 – Totale</i>	2 046 400	294 100	1 752 300	
3 0 1					
3 0 1 0	Banca centrale europea	32 600	-62 900	95 500	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2012	Bilancio 2012	Osservazioni
3 0 1 1	Mediatore europeo	377 600	-32 700	410 300	
	<i>Articolo 3 0 1 – Totale</i>	410 200	-95 600	505 800	
	CAPITOLO 3 0 – TOTALE	2 456 600	198 500	2 258 100	
	Totale del titolo 3	2 456 600	198 500	2 258 100	
4	ALTRE ENTRATE				
4 0	ALTRE ENTRATE				
4 0 0	Interessi bancari				Questo articolo copre gli interessi che il Centro riceverà sui suoi conti bancari.
4 0 0 0	Interessi bancari	450 000	-45 000	495 000	
	<i>Articolo 4 0 0 – Totale</i>	450 000	-45 000	495 000	
4 0 1	Rimborsi vari				Questo articolo copre rimborsi vari (telefonate private, ecc.).
4 0 1 0	Rimborsi vari	3 000	3 000	p.m.	Entrate relative alla vendita dei computer desktop, laptop e degli schermi progressivamente sostituiti (CDT/CEI/01/2012)
	<i>Articolo 4 0 1 – Totale</i>	3 000	3 000	p.m.	
	CAPITOLO 4 0 – TOTALE	453 000	-42 000	495 000	
	Totale del titolo 4	453 000	-42 000	495 000	
5	ECCEDEZZA DELL'ESERCIZIO PRECEDENTE E TRASFERIMENTI DAI FONDI DI RISERVA DI ESERCIZI PRECEDENTI				

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2012	Bilancio 2012	Osservazioni
5 0	ECCEDEZZA DELL'ESERCIZIO PRECEDENTE E TRASFERIMENTI DAI FONDI DI RISERVA DI ESERCIZI PRECEDENTI				
5 0 0	<i>Ecceденza dell'esercizio precedente</i>				
5 0 0 0	Ecceденza dell'esercizio precedente	2 973 349	2 973 349	p.m.	Ecceденza dell'esercizio precedente. Articolo 16 del regolamento finanziario del Centro del 22 dicembre 2003.
	<i>Articolo 5 0 0 – Totale</i>	2 973 349	2 973 349	p.m.	
5 0 1	<i>Trasferimenti da fondi di riserva di esercizi precedenti</i>				
5 0 1 0	Trasferimento dal fondo di riserva per investimenti eccezionali	831 200	56 400	774 800	774 800 EUR provenienti dalla riserva creata per investimenti speciali nel 2010. L'aumento del bilancio rettificativo è relativo al programma e-CdT
5 0 1 5	Tasferimento dalla riserva per la stabilizzazione delle tariffe	p.m.	-598 500	598 500	Riserva proveniente dal bilancio di rettifica 2011. Sono stati introdotti 598 500 EUR nel bilancio iniziale 2012 che sono redistribuiti nella riserva nel bilancio rettificativo.
	<i>Articolo 5 0 1 – Totale</i>	831 200	-542 100	1 373 300	
	CAPITOLO 5 0 – TOTALE	3 804 549	2 431 249	1 373 300	
	Totale del titolo 5	3 804 549	2 431 249	1 373 300	
6	RIMBORSI				
6 0	RIMBORSI AI CLIENTI				
6 0 0	<i>Rimborsi ai clienti</i>				

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2012	Bilancio 2012	Osservazioni
6 0 0 0	Rimborso alla Commissione per il contributo del datore di lavoro al regime pensionistico delle Comunità 2005-2009	p.m.	0	p.m.	
	<i>Articolo 6 1 0 – Totale</i>	p.m.	0	p.m.	
	CAPITOLO 6 1 – TOTALE	p.m.	0	p.m.	
	Totale del titolo 6	p.m.	0	p.m.	
	TOTALE GENERALE	44 834 249	782 849	44 051 400	

IV. STATO DELLE SPESE 2012

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2012	Bilancio 2012	Osservazioni
1	PERSONALE				
11	PERSONALE IN SERVIZIO ATTIVO				
110	Personale in attività di servizio				
1 1 0 0	Stipendi base	14 284 425	-570 575	14 855 000	Statuto dei funzionari e regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare gli articoli 62 e 66. Questo stanziamento è destinato a coprire gli stipendi di base di funzionari e agenti temporanei. Gli stanziamenti comprendono l'aumento dello stipendio di base annuo dell'1,7% per il 2011 e dell'1% per il 2012. La diminuzione segue l'andamento del personale nel primo semestre 2012. 169 000 EUR della diminuzione concerne i trasferimenti alla voce 1175, mentre 1 575 EUR sono stati trasferiti alla voce 1140. La diminuzione segue il movimento del personale nel primo semestre del 2012. 169 000 EUR della diminuzione riguardano i trasferimenti alla voce 1175 mentre 1 575 EUR sono stati trasferiti alla voce 1140
1 1 0 1	Assegni familiari	1 499 300	-350 000	1 849 300	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 62, 67 e 68 e la sezione I dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire gli assegni di famiglia, l'assegno per i figli a carico e l'indennità scolastica per i funzionari e gli agenti temporanei. La diminuzione segue il movimento del personale nel primo semestre 2012 e il rimborso dell'indennità scolastica da parte delle autorità lussemburghesi.
1 1 0 2	Indennità di dislocazione e di espatrio	2 320 700	-4 100	2 324 800	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 62 e 69 e l'articolo 4 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire l'indennità di dislocazione ed espatrio per i funzionari e gli agenti temporanei. La diminuzione corrisponde al trasferimento alla voce 1175.
1 1 0 3	Indennità di segreteria	29 400	0	29 400	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 18, par. 1 dell'allegato XIII. Questo stanziamento è destinato a coprire l'indennità di segreteria corrisposta a funzionari ed agenti temporanei della categoria AST impiegati come stenografi o dattilografi, operatori telex, compositori, segretarie esecutive o principali, che avevano il diritto di percepire tali indennità nel mese che precede il 1° maggio 2004.
	<i>Totale dell'articolo 110</i>	18 133 825	-924 675	19 058 500	
111	Agenti ausiliari e locali				
1 1 1 0	Agenti ausiliari	p.m.	0	p.m.	Il Centro di traduzione non si avvale di personale ausiliario.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2012	Bilancio 2012	Osservazioni
1 1 1 1	Interpreti ausiliari	p.m.	0	p.m.	Il Centro di traduzione non si avvale di interpreti ausiliari.
1 1 1 2	Agenti locali	p.m.	0	p.m.	Il Centro non si avvale di personale locale.
1 1 1 3	Tirocinanti	13 300	0	13 300	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative ai tirocinanti, sviluppando, ad esempio, relazioni con le università.
1 1 1 5	Agenti contrattuali	729 700	0	729 700	Regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare l'articolo 3 bis e il titolo V.
	<i>Totale dell'articolo 111</i>	743 000	0	743 000	
112	Perfezionamento professionale del personale				
1 1 2 0	Perfezionamento professionale del personale	210 000	0	210 000	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 24 bis.
	<i>Totale dell'articolo 112</i>	210 000	0	210 000	
113	Contributi di sicurezza sociale del datore di lavoro				
1 1 3 0	Copertura dei rischi di malattie	505 100	0	505 100	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 72. Regole sull'assicurazione malattia per i funzionari delle Comunità europee. Questo stanziamento è destinato a coprire il contributo del datore di lavoro (3,4% dello stipendio di base); il contributo corrisposto dal funzionario è pari all'1,7% dello stipendio di base.
1 1 3 1	Copertura dei rischi d'infortunio e di malattie professionali	114 400	0	114 400	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 73 e l'articolo 15 dell'allegato VIII. Questo stanziamento è destinato a coprire il contributo del datore di lavoro all'assicurazione contro i rischi d'infortunio e malattie professionali (0,77% dello stipendio di base). Un ulteriore 2% è aggiunto agli stanziamenti calcolati in questa maniera (incremento dell'aliquota allo 0,7854%) per coprire le spese non incluse nell'assicurazione (articolo 73 dello statuto dei funzionari).
1 1 3 2	Copertura del rischio di disoccupazione	155 200	0	155 200	Regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare l'articolo 28 bis. Questo stanziamento è destinato ad assicurare il personale temporaneo contro la disoccupazione. Aliquota applicata: 1,62 % dello stipendio di base.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2012	Bilancio 2012	Osservazioni
1 1 3 3	Costituzione o mantenimento dei diritti a pensione	p.m.	0	p.m.	Regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare l'articolo 42. Questo stanziamento è destinato a coprire i contributi del Centro a nome dei funzionari e degli agenti temporanei per costituire e mantenere i loro diritti a pensione nei rispettivi paesi di origine.
1 1 3 4	Contributi al regime delle pensioni comunitario	3 571 600	0	3 571 600	Questo stanziamento è destinato a coprire il contributo a carico del datore di lavoro del Centro al regime pensionistico delle Comunità. Il contributo del datore di lavoro è pari al 23,2 % degli stipendi di base, compresi gli agenti contrattuali; il contributo del personale è pari al 11,6%.
	<i>Totale dell'articolo 113</i>	4 346 300	0	4 346 300	
114	Assegni e indennità varie				
1 1 4 0	Assegni di natalità e di decesso	2 575	1 575	1 000	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 70, 74 e 75. Questo stanziamento è destinato a coprire: — assegni di natalità per 5 figli di dipendenti nei cui paesi di origine non è previsto questo tipo di assegno; — nel caso di morte di un funzionario, pagamento della retribuzione integrale del deceduto fino alla fine del terzo mese in cui è avvenuta la morte e costo di trasporto della salma al luogo d'origine del funzionario. In caso di morte, gli stanziamenti corrispondenti saranno trasferiti dalla voce 1 1 0 0. Nel corso dell'anno, sono stati trasferiti degli stanziamenti dalla voce 1100.
1 1 4 1	Spese di viaggio per congedi ordinari	297 900	0	297 900	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 8 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di viaggio forfetarie dei funzionari o del personale temporaneo, i loro coniugi e persone a carico dalla sede di servizio al luogo di origine.
1 1 4 3	Indennità forfetarie di funzione	p.m.	0	p.m.	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 14 dell'allegato XIII. Questo stanziamento è destinato a coprire le indennità forfetarie di funzione per i funzionari e gli agenti temporanei che sostengono regolarmente spese di rappresentanza nell'espletamento delle loro funzioni.
	<i>Totale dell'articolo 114</i>	300 475	1 575	298 900	
115	Lavoro straordinario				

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2012	Bilancio 2012	Osservazioni
1 1 5 0	Lavoro straordinario	p.m.	0	p.m.	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 56 dell'allegato VI. Questo stanziamento è destinato a coprire i pagamenti fortetari o i pagamenti orari per le ore di straordinario lavorate da funzionari e agenti temporanei delle categorie AST e agenti locali per cui non è stato possibile compensare con tempo libero in condizioni normali.
	<i>Totale dell'articolo 115</i>	p.m.	0	p.m.	
117	Servizi supplementari				
1 1 7 1	Interpreti freelance e tecnici di conferenza	p.m.	0	p.m.	Pagamento di interpreti freelance assunti dal Centro per conferenze non di routine per cui la Commissione non è in grado di fornire il servizio d'interpretariato. Oltre alla remunerazione, sono compresi contributi a un'assicurazione sulla vita e a un'assicurazione contro il rischio malattia, vita e morte e il rimborso, per gli interpreti freelance, la cui sede operativa non coincide con il luogo di lavoro, delle spese di viaggio e del pagamento di indennità di viaggio fisse.
1 1 7 5	Personale interinale	345 800	173 100	172 700	Questo stanziamento è destinato a coprire l'uso di personale interinale. L'aumento è dovuto all'accresciuto fabbisogno di personale interinale, a seguito della cessazione di servizio di personale. Il calcolo riguarda 5 posti AST2 per 12 mesi, 2 posti AST3 per 12 mesi e 1 posto AST3 per 5 mesi. Sono stati trasferiti dalla voce 1100 169 000 EUR e 4 100 EUR dalla voce 1102.
	<i>Totale dell'articolo 117</i>	345 800	173 100	172 700	
118	Spese varie di assunzione e trasferimento del personale				
1 1 8 0	Spese varie di assunzione del personale	51 000	0	51 000	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli da 27 a 31 e 33. Questo stanziamento è destinato a coprire le spese sostenute nelle procedure di selezione. Per 2012: stima per 3 procedure di selezione: pubblicazione, spese di viaggio e indennità per 15 candidati per selezione, nonché esami medici, compresi raggi X.
1 1 8 1	Spese di viaggio	8 300	0	8 300	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 20 e 71 e l'articolo 7 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di viaggio di funzionari e agenti temporanei (compresi membri delle loro famiglie) che entrano in servizio o lasciano il Centro.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2012	Bilancio 2012	Osservazioni
1 1 8 2	Indennità di prima sistemazione, di nuova sistemazione e di trasferimento	65 000	0	65 000	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 5 e 6 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire le indennità di installazione per funzionari e agenti temporanei obbligati a cambiare residenza dopo avere assunto le loro funzioni o quando cessano definitivamente dalle loro funzioni e si stabiliscono altrove.
1 1 8 3	Spese di trasloco	40 400	20 000	20 400	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 20 e 71 e l'articolo 9 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire le indennità di installazione per funzionari e agenti temporanei obbligati a cambiare residenza dopo avere assunto le loro funzioni o quando cessano definitivamente dalle loro funzioni e si stabiliscono altrove. Gli aumenti sono dovuti a ulteriori traslochi del personale contrattuale e del personale che ha cessato il servizio.
1 1 8 4	Indennità giornaliere temporanee	118 300	-20 000	138 300	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 20 e 71 e l'articolo 10 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire le indennità giornaliere temporanee dovute a funzionari e agenti temporanei che forniscono la prova di essere stati obbligati a cambiare il loro luogo di residenza dopo avere assunto le funzioni (compreso il trasferimento). La diminuzione è dovuta a un trasferimento alla voce 1183.
	<i>Totale dell'articolo 118</i>	283 000	0	283 000	
119	<i>Coefficienti correttori e adeguamenti alle retribuzioni</i>				
1 1 9 0	Coefficienti correttori	500	0	500	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 64 e 65. Questo stanziamento è destinato a coprire il costo dei coefficienti correttori applicati alla remunerazione dei funzionari e degli agenti temporanei, e al pagamento degli straordinari.
	<i>Totale dell'articolo 119</i>	500	0	500	
	TOTALE DEL CAPITOLO 11	24 362 900	-750 000	25 112 900	
13	MISSIONI E TRASFERTE				
130	<i>Missioni e trasferte</i>				

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2012	Bilancio 2012	Osservazioni
1300	Spese per missioni e trasferte ed altre spese accessorie	40 000	0	40 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di trasporto, il pagamento delle indennità giornaliere di missioni e le spese eccezionali o accessorie sostenute dal personale statuario in missione nell'interesse del Centro, in conformità con le disposizioni dello statuto dei funzionari delle Comunità europee.
	<i>Totale dell'articolo 130</i>	40 000	0	40 000	
131	<i>Missioni e trasferte legate alla formazione</i>				
1310	Spese di missione legate alla formazione	30 000	0	30 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per le missioni durante la formazione fuori Lussemburgo.
	<i>Totale dell'articolo 131</i>	30 000	0	30 000	
	TOTALE DEL CAPITOLO 13	70 000	0	70 000	
14	INFRASTRUTTURA DI CARATTERE MEDICO-SOCIALE				
140	<i>Infrastruttura di carattere medico-sociale</i>				
1400	Ristoranti e mense	39 500	2 000	37 500	Questo stanziamento è destinato a coprire i costi della gestione di ristoranti, caffetterie e mense, in particolare i contratti per la manutenzione delle strutture, la fornitura di attrezzatura, ecc. L'aumento è dovuto al ricalcolo basato sulle spese tra gennaio e maggio.
	<i>Totale dell'articolo 140</i>	39 500	2 000	37 500	
141	<i>Servizio medico</i>				
1410	Servizio medico	39 400	0	39 400	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 59 e l'articolo 8 dell'allegato II.
	<i>Totale dell'articolo 141</i>	39 400	0	39 400	
142	<i>Altri interventi</i>				
1420	Altri interventi	320 400	70 000	250 400	Partecipazione nel comitato per le attività sociali. La previsione è basata sulla previsione della Commissione-OIL. L'aumento è dovuto alla revisione della stima da parte della Commissione-OIL relativa all'applicazione della convenzione collettiva per gli agenti soggetti alla legge nazionale e destinati dalla Commissione al centro per l'infanzia.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2012	Bilancio 2012	Osservazioni
1 4 2 1	Relazioni sociali	12 000	0	12 000	Questo stanziamento è destinato a incoraggiare e finanziare tutte le iniziative destinate a promuovere le relazioni sociali tra il personale di varie nazionalità, altre assistenze e sussidi offerti al personale, oltre alle spese sostenute per l'organizzazione di ricevimenti per membri del personale.
	<i>Totale dell'articolo 142</i>	332 400	70 000	262 400	
	TOTALE DEL CAPITOLO 14	411 300	72 000	339 300	
15	MOBILITA'				
152	Mobilità				
1 5 2 0	Scambi di personale	p.m.	0	p.m.	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative al trasferimento o all'assegnazione temporanea di funzionari e agenti temporanei del Centro di traduzione a organismi nazionali o internazionali.
1 5 2 1	Funzionari del Centro trasferiti temporaneamente ad amministrazioni nazionali, organizzazioni internazionali o istituzioni o iniziative del settore pubblico.	p.m.	0	p.m.	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative al trasferimento o all'assegnazione temporanea di funzionari e agenti temporanei del Centro di traduzione a organismi nazionali o internazionali.
	<i>Totale dell'articolo 152</i>	p.m.	0	p.m.	
	TOTALE DEL CAPITOLO 15	p.m.	0	p.m.	
16	SERVIZI SOCIALI				
160	Servizio Sociale				
1 6 0 0	Sovvenzioni d'assistenza speciale	p.m.	0	p.m.	Questo stanziamento è destinato a coprire l'assistenza sotto forma di denaro che può essere garantita a un funzionario, a un ex funzionario o ai superstiti di un funzionario deceduto che si trovano in difficoltà finanziarie.
	<i>Totale dell'articolo 160</i>	p.m.	0	p.m.	
162	Altri interventi				
1 6 2 0	Altri interventi	p.m.	0	p.m.	Questo stanziamento è destinato a coprire l'assistenza per famiglie, ricevimento di nuovo personale, assistenza legale, sovvenzioni per guide e scout, sovvenzioni alla segreteria dell'associazione genitori.
	<i>Totale dell'articolo 162</i>	p.m.	0	p.m.	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2012	Bilancio 2012	Osservazioni
163	Centro per l'infanzia				
1 6 3 0	Centro per l'infanzia	142 900	0	142 900	Questo stanziamento è destinato a coprire la parte del Centro per i costi di custodia per il personale del Centro in asili non gestiti dalla Commissione. Previsioni per il 2012 presentate dal Parlamento europeo.
	<i>Totale dell'articolo 163</i>	142 900	0	142 900	
164	Aiuto integrativo ai minorati				
1 6 4 0	Aiuto integrativo ai minorati	2 000	0	2 000	Questo stanziamento è destinato a consentire i rimborsi al personale disabile in impiego attivo, ai coniugi e ai figli a carico, dopo che i diritti nazionali sono stati esauriti, delle spese (diverse dalle spese mediche) giudicate necessarie, risultanti dalla disabilità e sostenute da prove documentarie.
	<i>Totale dell'articolo 164</i>	2 000	0	2 000	
	TOTALE DEL CAPITOLO 16	144 900	0	144 900	
17	INTRATTENIMENTO E RAPPRESENTANZA				
170	Spese di ricevimento e di rappresentanza				
1 7 0 0	Spese di ricevimento e di rappresentanza	3 000	0	3 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese d'intrattenimento e rappresentanza, e i ricevimenti vari.
	<i>Totale dell'articolo 170</i>	3 000	0	3 000	
	TOTALE DEL CAPITOLO 17	3 000	0	3 000	
19	PENSIONI				
190	Pensioni				
1 9 0 0	Pensioni e indennità di cessazione dal servizio	p.m.	0	p.m.	Questo stanziamento è destinato a coprire le pensioni e le indennità di cessazione dal servizio.
	<i>Totale dell'articolo 190</i>	p.m.	0	p.m.	
	TOTALE DEL CAPITOLO 19	p.m.	0	p.m.	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2012	Bilancio 2012	Osservazioni
Totale del titolo 1		24 992 100	-678 000	25 670 100	
2	IMMOBILI, MATERIALE E SPESE VARIE DI FUNZIONAMENTO				
20	INVESTIMENTI IN BENI IMMOBILI, AFFITTO DI EDIFICI E COSTI ASSOCIATI				
200	Investimento in beni immobili, affitto di edifici e costi associati				
2 0 0 0	Locazione di immobili e spese accessorie	1 335 000	-155 500	1 490 500	Questo stanziamento è destinato a coprire il pagamento dei canoni di locazione per edifici o parti di edifici e parcheggi occupati dal Centro di traduzione. 5 500 EUR sono stati trasferiti alla voce 2233 per coprire le spese delle Jobkaarts, dei trasporti pubblici, non compresi nel bilancio iniziale. Un ulteriore diminuzione di 150 000 EUR è dovuta al ricalcolo di tutte le voci relative al bilancio dell'edificio.
	<i>Totale dell'articolo 200</i>	1 335 000	-155 500	1 490 500	
201	Assicurazione				
2 0 1 0	Assicurazione	11 000	0	11 000	Questo stanziamento è destinato a coprire i premi d'assicurazione relativi a edifici o parti di edifici occupati dal Centro.
	<i>Totale dell'articolo 201</i>	11 000	0	11 000	
202	Acqua, gas, elettricità e riscaldamento				
2 0 2 0	Acqua, gas, elettricità e riscaldamento	62 000	10 000	52 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di routine.
	<i>Totale dell'articolo 202</i>	62 000	10 000	52 000	
203	Pulizie e manutenzione				
2 0 3 0	Pulizie e manutenzione	168 000	-25 000	193 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di pulizia (pulizia regolare, acquisto di prodotti di pulizia, lavaggio, lavanderia e lavaggio a secco, ecc.), spese di manutenzione per attrezzature e installazioni tecniche (ascensori, riscaldamento centrale ed aria condizionata, ecc.) e spese per lo smaltimento dei rifiuti.
	<i>Totale dell'articolo 203</i>	168 000	-25 000	193 000	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2012	Bilancio 2012	Osservazioni
204	Sistemazione dei locali				
2 0 4 0	Sistemazione dei locali	360 305	340 305	20 000	Questo stanziamento è destinato a coprire la sistemazione dei locali e le riparazioni negli edifici. 340 305 EUR sono stati trasferiti dalla voce 2080 per spese relative alla stanza dei server.
	<i>Totale dell'articolo 204</i>	360 305	340 305	20 000	
205	Sicurezza e sorveglianza degli immobili				
2 0 5 0	Sicurezza e sorveglianza degli immobili	95 000	11 900	83 100	Questo stanziamento è destinato a coprire spese varie relative alla sicurezza degli edifici, in particolare i contratti relativi alla sicurezza degli edifici, la locazione e il rifornimento degli estintori, l'acquisto e la manutenzione dei mezzi anticendio, la sostituzione delle attrezzature per i funzionari che svolgono la funzione di pompieri volontari, le spese per lo svolgimento d'ispezioni regolamentari.
	<i>Totale dell'articolo 205</i>	95 000	11 900	83 100	
206	Acquisto di beni immobili				
2 0 6 0	Acquisto di beni immobili	p.m.	0	p.m.	Questo stanziamento è destinato a coprire il possibile acquisto di un edificio per la sede del Centro.
	<i>Totale dell'articolo 206</i>	p.m.	0	p.m.	
208	Spesa preliminare per l'acquisto o la costruzione di beni immobili				
2 0 8 0	Spesa preliminare per l'acquisto o la costruzione di beni immobili	17 995	-340 305	358 300	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per le relazioni degli esperti relative ai beni immobili: tre settimane di consulenza, percentuale dei contratti quadro, a sostegno del progetto di rinnovo del NHE. Le spese per la nuova stanza dei server saranno iscritte alla voce 2040 e gli stanziamenti, 340 305 EUR, verranno trasferiti a tale voce.
	<i>Totale dell'articolo 208</i>	17 995	-340 305	358 300	
209	Altri interventi				
2 0 9 0	Altri interventi	p.m.	0	p.m.	Questo stanziamento è destinato a coprire altre spese di routine non specificatamente previste, ad esempio spese amministrative diverse dalle spese per la fornitura di servizi pubblici (acqua, gas ed elettricità), manutenzione, tasse comunali e spese accessorie.
	<i>Totale dell'articolo 209</i>	p.m.	0	p.m.	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2012	Bilancio 2012	Osservazioni
TOTALE DEL CAPITOLO 20		2 049 300	-158 600	2 207 900	
21	TRATTAMENTO DEI DATI				
210	Informatica				
2 1 0 0	Acquisto, interventi di riparazione e manutenzione di hardware e software	1 338 000	-100 000	1 438 000	Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto o l'affitto di hardware informatico, lo sviluppo di software, la manutenzione del software o dei pacchetti di software e vario materiale corrente di trattamento dati, ecc. Nel bilancio rettificativo, gli stanziamenti sono stati trasferiti alla voce 2120.
	<i>Totale dell'articolo 210</i>	1 338 000	-100 000	1 438 000	
212					
2 1 2 0	Servizi esterni per il funzionamento, l'implementazione, lo sviluppo e la manutenzione di software e sistemi.	1 309 400	156 400	1 153 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese del personale operativo esterno (operatori, amministratori, ingegneri di sistema, ecc.). L'aumento è dovuto alle spese relative al CdT-e pari a 56 400 EUR e all'attuazione di ABAC pari a 100 000 EUR.
	<i>Totale dell'articolo 212</i>	1 309 400	156 400	1 153 000	
TOTALE DEL CAPITOLO 21		2 647 400	56 400	2 591 000	
22	BENI MOBILI E COSTI ASSOCIATI				
220	Installazioni tecniche e materiale elettronico per ufficio				
2 2 0 0	Attrezzatura iniziale	5 000	0	5 000	Questo stanziamento è destinato a coprire la fornitura iniziale di attrezzature (fotocopiatrici, fax, scanner, ecc.), per la memorizzazione e l'archiviazione di documentazione e la gestione della posta.
2 2 0 1	Sostituzione	p.m.	0	p.m.	L'acquisto di attrezzature e installazioni ai sensi di questo stanziamento è condizionato alla disattivazione, conformemente alle procedure in vigore, delle attrezzature e delle installazioni da sostituire.
2 2 0 2	Locazione	5 000	0	5 000	Questo stanziamento è destinato a coprire i costi di locazione di fax, fotocopiatrici e varie installazioni tecniche.
2 2 0 3	Manutenzione, uso e riparazione	2 000	0	2 000	Questo stanziamento è destinato a coprire la manutenzione e la riparazione di attrezzature.
2 2 0 4	Materiale elettronico per ufficio	3 000	0	3 000	Questo stanziamento è destinato a coprire spese non previste relative al materiale elettronico per ufficio.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2012	Bilancio 2012	Osservazioni
	<i>Totale dell'articolo 220</i>	15 000	0	15 000	
221	Mobilio				
2 2 1 0	Nuovi acquisti	15 000	0	15 000	Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto di mobilio.
2 2 1 1	Sostituzione	5 000	0	5 000	Questo stanziamento è destinato a coprire la sostituzione di mobilio a seguito dell'audit di ergonomia.
2 2 1 2	Manutenzione, uso e riparazione	2 000	0	2 000	Questo stanziamento è destinato a coprire la manutenzione e la riparazione di mobilio.
	<i>Totale dell'articolo 221</i>	22 000	0	22 000	
223	Parco autoveicoli				
2 2 3 0	Nuovi acquisti di veicoli	p.m.	0	p.m.	Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto di un veicolo ufficiale per il Centro.
2 2 3 2	Locazione di veicoli	25 600	0	25 600	Questo stanziamento è destinato a coprire la locazione sotto forma di contratto a lungo termine di un veicolo ufficiale, come pure la spesa per la locazione occasionale di veicoli per fare fronte a certe necessità impreviste.
2 2 3 3	Manutenzione, utilizzo e riparazione dei mezzi di trasporto	9 500	5 500	4 000	Questo stanziamento è destinato a coprire la manutenzione di veicoli e i costi operativi e i costi correlati all'uso del trasporto pubblico. L'aumento è dovuto a un trasferimento dalla voce 2000 per coprire le spese per le Jobkaarts, i trasporti pubblici, non compresi nel bilancio iniziale.
	<i>Totale dell'articolo 223</i>	35 100	5 500	29 600	
225	Spese per documentazione e per la biblioteca				
2 2 5 0	Dotazione di biblioteca, acquisto di libri	10 000	0	10 000	Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto di libri, documenti e altre pubblicazioni.
2 2 5 1	Biblioteche specializzate, documentazione e attrezzature per la riproduzione	p.m.	0	p.m.	Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto di attrezzature speciali per biblioteche.
2 2 5 2	Abbonamenti a giornali e periodici	9 000	0	9 000	Questo stanziamento è destinato a coprire il costo degli abbonamenti a giornali e periodici in linea con le necessità del Centro.
2 2 5 3	Dizionari per i traduttori	2 500	0	2 500	Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto di dizionari.
2 2 5 4	Rilegatura e manutenzione di libri.	p.m.	0	p.m.	Questo stanziamento è destinato a coprire i costi di rilegatura e gli altri costi essenziali per la manutenzione di libri e periodici.
	<i>Totale dell'articolo 225</i>	21 500	0	21 500	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2012	Bilancio 2012	Osservazioni
TOTALE DEL CAPITOLO 22		93 600	5 500	88 100	
23	SPESE AMMINISTRATIVE CORRENTI				
230	Cancelleria e forniture per ufficio				
2300	Cancelleria e forniture per ufficio	20 000	0	20 000	Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto di carta e forniture per ufficio.
	<i>Totale dell'articolo 230</i>	20 000	0	20 000	
232	Spese finanziarie				
2320	Spese bancarie	4 500	0	4 500	Questo stanziamento è destinato a coprire gli oneri bancari e il costo di connessione alla rete di telecomunicazioni interbancaria.
2321	Perdite su cambio	p.m.	0	p.m.	Questa voce è destinata a coprire le perdite sui cambi sostenute dal Centro nella gestione del suo bilancio, nella misura in cui tali perdite non possono essere compensate contro guadagni sui cambi.
	<i>Totale dell'articolo 232</i>	4 500	0	4 500	
233	Spese legali				
2330	Spese legali	10 000	5 000	5 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese legali preliminari e i servizi di avvocati od altri esperti. L'aumento è dovuto a un ulteriore fabbisogno di consulenza in casi limitati e specializzati.
	<i>Totale dell'articolo 233</i>	10 000	5 000	5 000	
234	Danni				
2340	Danni	p.m.	0	p.m.	Questo stanziamento è destinato a coprire danni e il costo delle richieste di risarcimento contro il Centro (responsabilità civile).
	<i>Totale dell'articolo 234</i>	p.m.	0	p.m.	
235	Altre spese operative				
2350	Assicurazioni varie	10 500	0	10 500	Questo stanziamento è destinato a coprire una copertura assicurativa completa, responsabilità civile, assicurazione contro il furto e assicurazione per la responsabilità dei contabili e degli amministratori degli anticipi.
2352	Spese varie per riunioni interne	1 500	0	1 500	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative all'organizzazione di riunioni interne.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2012	Bilancio 2012	Osservazioni
2 3 5 3	Trasloco dei servizi	10 000	0	10 000	Questo stanziamento è destinato a coprire il costo di trasferimenti tra edifici.
2 3 5 9	Altri interventi	3 900	-600	4 500	Questo stanziamento è destinato a coprire altre spese operative non specificatamente previste.
	<i>Totale dell'articolo 235</i>	25 900	-600	26 500	
239	Servizi interistituzionali				
2 3 9 0	Servizi di traduzione forniti dalla Commissione	p.m.	0	p.m.	Questo stanziamento è destinato a coprire la fornitura di lavori di traduzione, compresa la battitura, da parte della Commissione a nome del Centro di traduzione.
2 3 9 1	Lavori d'interpretazione	p.m.	0	p.m.	Questo stanziamento è destinato a coprire i servizi d'interpretazione fatturati al Centro, in particolare da istituzioni dell'UE.
2 3 9 2	Servizi di assistenza amministrativa forniti dalla Commissione	145 000	14 900	130 100	Articolo 12 del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio relativo all'istituzione di un Centro di traduzione. L'aumento è dovuto all'assistenza relativa a Sysper2 e MIPS (missioni).
2 3 9 3	Pubblicazioni	9 000	-18 000	27 000	Questo stanziamento è destinato a coprire principalmente il costo della pubblicazione del bilancio, della relazione di attività e di altre attività di comunicazione e pubblicità del Centro di traduzione. 5 000 EUR della diminuzione riguardano un trasferimento alla voce 2394.
2 3 9 4	Diffusione	5 000	5 000	p.m.	Questo stanziamento è destinato a coprire le attività di "divulgazione", in particolare le spese di promozione e di marketing (cataloghi, prospetti, materiale pubblicitario, studi di mercato, ecc.) nonché le spese attinenti all'informazione e all'assistenza al pubblico e ai clienti.
	<i>Totale dell'articolo 239</i>	159 000	1 900	157 100	
	TOTALE DEL CAPITOLO 23	219 400	6 300	213 100	
24	SPESE POSTALI E DI TELECOMUNICAZIONE				
240	Spese postali				
2 4 0 0	Spese postali e spese di porto	47 900	0	47 900	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese postali e di porto, compresa la spedizione di colli postali.
	<i>Totale dell'articolo 240</i>	47 900	0	47 900	
241	Telecomunicazioni				

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2012	Bilancio 2012	Osservazioni
2 4 1 0	Abbonamenti e canoni per telefono, telegrafo, telex, radio e televisione	295 000	0	295 000	Questo stanziamento è destinato a coprire i costi delle telefonate (i costi delle telefonate private sono dedotti direttamente dalla busta paga), telelavoro, abbonamenti e comunicazioni relativi alla trasmissione dei dati e spese relative alle apparecchiature di comunicazione. 31 000 EUR sono relativi al rinnovo della stanza dei server.
	<i>Totale dell'articolo 241</i>	295 000	0	295 000	
	TOTALE DEL CAPITOLO 24	342 900	0	342 900	
25	SPESE PER RIUNIONI				
250	Spese per riunioni formali e di altro genere				
2 5 0 0	Riunioni in generale	5 000	0	5 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di viaggio e soggiorno e le spese accessorie sostenute da esperti e altri visitatori, in particolare dai membri dei comitati interistituzionali invitati a partecipare a riunioni, comitati, gruppi di lavoro e seminari.
	<i>Totale dell'articolo 250</i>	5 000	0	5 000	
255	Spese varie per l'organizzazione di e la partecipazione a conferenze, congressi e riunioni				
2 5 5 0	Spese varie per l'organizzazione e la partecipazione a conferenze, congressi e riunioni	5 000	0	5 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative all'organizzazione e alla partecipazione a conferenze, congressi e riunioni. Esso è anche destinato a coprire i costi relativi all'organizzazione di riunioni non coperti dall'infrastruttura esistente (ad esempio organizzate nell'edificio JMO, ecc.).
	<i>Totale dell'articolo 255</i>	5 000	0	5 000	
	TOTALE DEL CAPITOLO 25	10 000	0	10 000	
26	ORGANO DIRETTIVO DEL CENTRO				
260	Spese per riunioni formali e di altro genere				
2 6 0 0	Riunioni del consiglio di amministrazione	20 000	0	20 000	Stanziamenti destinati a coprire spese di viaggio e di soggiorno sostenute dai membri del consiglio di amministrazione invitati a partecipare a riunioni, comitati e gruppi di lavoro.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2012	Bilancio 2012	Osservazioni
	<i>Totale dell'articolo 260</i>	20 000	0	20 000	
261	Organizzazione delle riunioni del consiglio di amministrazione				
2 6 1 0	Organizzazione delle riunioni del consiglio di amministrazione	3 000	-9 000	12 000	Questo stanziamento è destinato a coprire l'organizzazione delle riunioni del consiglio di amministrazione.
	<i>Totale dell'articolo 261</i>	3 000	-9 000	12 000	
265	Lavori d'interpretazione				
2 6 5 0	Lavori d'interpretazione	85 000	25 000	60 000	Questo stanziamento è destinato a coprire i servizi d'interpretazione fatturati al Centro, in particolare da istituzioni dell'UE, per le riunioni del consiglio di amministrazione. Le spese di interpretazione per la 38a riunione sono state più elevate del previsto a causa dell'importo corrispondente alle indennità di viaggio. La fatturazione forfettaria per i servizi di interpretazione comprendono un elemento di incertezza, ovvero la possibilità del pagamento di una spesa di viaggio alla quale gli interpreti hanno diritto solo in caso di missione che comporti una durata del viaggio prevista. Lo stanziamento di questo principio dipende dalle circostanze e può comportare modifiche considerevoli nelle spese di interpretazione.
	<i>Totale dell'articolo 265</i>	85 000	25 000	60 000	
	TOTALE DEL CAPITOLO 26	108 000	16 000	92 000	
27	INFORMAZIONE: ACQUISIZIONE. ARCHIVIAZIONE. PRODUZIONE E DIVULGAZIONE				
270	Consulenze, studi e inchieste a carattere limitato				
2 7 0 0	Consulenze, studi e inchieste a carattere limitato	25 000	0	25 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese legate a consulenze qualificate nel settore amministrativo, studi e inchieste, in particolare relazioni di valutazione, e gli onorari di consulenti esterni.
	<i>Totale dell'articolo 270</i>	25 000	0	25 000	
	TOTALE DEL CAPITOLO 27	25 000	0	25 000	
	Totale del titolo 2	5 495 600	-74 400	5 570 000	
3	SPESE OPERATIVE				

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2012	Bilancio 2012	Osservazioni
30	SERVIZI DI TRADUZIONE ESTERNA				
300	Servizi di traduzione esterna				
3 0 0 0	Servizi di traduzione esterna	12 500 000	375 700	12 124 300	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative alle prestazioni dei fornitori di servizi esterni di prestazioni linguistiche, ovvero: traduzione di marchi e documenti comunitari, revisione e modifica di traduzioni ed editing linguistico nonché lavori di terminologia (traduzione di elenchi di termini). Il cambiamento è dovuto al ricalcolo del fabbisogno, in base alle previsioni dei clienti.
	<i>Totale dell'articolo 300</i>	12 500 000	375 700	12 124 300	
	TOTALE DEL CAPITOLO 30	12 500 000	375 700	12 124 300	
31	SPESE RELATIVE ALLA COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE				
310	Spese relative alla cooperazione interistituzionale				
3 1 0 0	Attività di cooperazione interistituzionale nel campo linguistico	707 475	20 475	687 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative ad attività decise dal comitato interistituzionale della traduzione e dell'interpretazione (CITI), al fine di promuovere la cooperazione interistituzionale nel settore linguistico. Sono stati aumentati gli stanziamenti tramite due trasferimenti: uno per coprire i costi per Euramis interistituzionale, non compresi nel bilancio iniziale e uno per coprire i costi per lo sviluppo dal 2010 di DocFinder, non noti sino a maggio 2012.
	<i>Totale dell'articolo 310</i>	707 475	20 475	687 000	
	TOTALE DEL CAPITOLO 31	707 475	20 475	687 000	
	Totale del titolo 3	13 207 475	396 175	12 811 300	
10	RISERVE				
100	STANZIAMENTI ACCANTONATI				
1000	Stanziamenti accantonati				

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2012	Bilancio 2012	Osservazioni
1 0 0 0	Riserva per i contributi a carico del datore di lavoro al regime delle pensioni comunitario	p.m.	0	p.m.	Riserva creata come accantonamento per il pagamento dei contributi a carico del datore di lavoro al regime delle pensioni comunitario. Non sono necessarie riserve dal momento che lo stanziamento per l'esercizio corrente è indicato alla voce 1 1 3 4.
1 0 0 1	Riserva per l'acquisto di beni immobili	p.m.	0	p.m.	
1 0 0 2	Riserva per imprevisti	p.m.	0	p.m.	
1 0 0 3	Riserva per la stabilità dei prezzi	1 139 074	1 139 074	p.m.	Riserva creata nel 2011 per la stabilità dei prezzi. L'importo corrisponde all'eccedenza di bilancio stimata per il 2012 ed è stato integrata nella riserva.
1 0 0 4	Riserva per il fondo di prefinanziamento permanente	p.m.	0	p.m.	Riserva per creare un fondo di prefinanziamento permanente, ai sensi dell'articolo 59 bis del regolamento finanziario del Centro. Ai sensi dell'articolo 58, paragrafo 2, delle modalità di esecuzione del regolamento finanziario l'ammontare del fondo non può essere inferiore ai quattro dodicesimi dello stanziamento per l'esercizio finanziario.
1 0 0 5	Riserva per l'aumento salariale contestato	p.m.	0	p.m.	Sin dal 2009 è stata creata una riserva per coprire la controversia. La controversia è stata composta nel 2010 e non è necessario alcun stanziamento.
1 0 0 6	Riserva per investimenti eccezionali	p.m.	0	p.m.	
	<i>Totale dell'articolo 1000</i>	1 139 074	1 139 074	p.m.	
	TOTALE DEL CAPITOLO 100	1 139 074	1 139 074	p.m.	
	Totale del titolo 10	1 139 074	1 139 074	p.m.	
	TOTALE GENERALE	44 834 249	782 849	44 051 400	

ALLEGATO 1 TABELLA DELL'ORGANICO

Gruppo di funzioni e grado	Posti coperti al 31.12.2010		Bilancio 2011				Bilancio 2012			
			Posti autorizzati secondo il bilancio		Posti autorizzati secondo il bilancio		Posti autorizzati secondo il bilancio rettificativo			
	Posti permanenti	Agenti temporanei	Posti permanenti	Posti temporanei	Posti permanenti	Posti temporanei	Posti permanenti	Posti temporanei		
AD 16	0	0	0	0	0	0	0	0		
AD 15	0	0	0	1	0	1	0	1		
AD 14	1	1	1	0	1	0	1	0		
AD 13	0	0	1	1	1	1	0	0		
AD 12	5	5	6	5	7	5	8	5		
AD 11	9	9	8	9	9	8	10	9		
AD 10	9	5	10	4	9	6	8	5		
AD 9	4	8	4	10	3	10	3	10		
AD 8	2	6	2	9	3	9	3	9		
AD 7	8	15	9	20	9	22	9	22		
AD 6	1	23	3	19	4	16	4	16		
AD 5	3	15	1	15	1	13	1	14		
TOTALE AD	42	87	45	93	47	91	47	91		
AST 11	0	0	0	0	0	0	0	0		
AST 10	0	0	0	0	0	0	0	0		
AST 9	0	1	0	1	0	1	0	1		
AST 8	4	0	5	0	5	0	5	0		
AST 7	3	3	1	4	2	3	2	3		
AST 6	3	4	4	4	3	2	3	2		
AST 5	1	6	0	5	1	6	1	6		
AST 4	3	11	4	17	5	16	5	13		
AST 3	5	18	4	21	2	21	2	21		
AST 2	0	7	0	11	0	10	0	7		
AST 1	0	17	0	6	0	0	0	6		
TOTALE AST	19	67	18	69	18	59	18	59		
TOTALE	61	154	63	162	65	150	65	150		
ORGANICO COMPLESSIVO	215		225		215		215			